

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta
Nikāya)

3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων (3. Khandhavaggo)

9. Συνδεδεμένες ομιλίες για τους Σουπάννα
(9. Supaṇṇasaṃyuttaṃ)

[SN 30.1-46, PTS 3.246-3.249]



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων

9. Συνδεδεμένες ομιλίες για τους Σουπάννα

1. Η ομιλία για τον Σουντίκα

392. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Υπάρχουν αυτοί οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των σουπάννα, μοναχοί. Ποιοι τέσσερις; Οι ωτόκες σουπάννα, οι γεννημένες σε μήτρες σουπάννα, οι γεννημένες σε υγρασία σουπάννα, οι αυθόρμητα γεννημένες σουπάννα - αυτοί, μοναχοί, είναι οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των σουπάννα.» Πρώτο.

2. Η ομιλία για το αρπάζουν

393. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Υπάρχουν αυτοί οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των σουπάννα, μοναχοί. Ποιοι τέσσερις; Τα ωτόκα... κ.λπ... αυτοί, μοναχοί, είναι οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των σουπάννα. Σε αυτή την περίπτωση, μοναχοί, οι ωτόκες σουπάννα αρπάζουν μόνο τους ωτόκους δράκοντες, όχι τους γεννημένους σε μήτρες, όχι τους γεννημένους σε υγρασία, όχι τους αυθόρμητα γεννημένους. Σε αυτή την περίπτωση, μοναχοί, οι γεννημένες σε μήτρες σουπάννα αρπάζουν τους ωτόκους και τους γεννημένους σε μήτρες δράκοντες, όχι τους γεννημένους σε υγρασία, όχι τους αυθόρμητα γεννημένους. Σε αυτή την περίπτωση, μοναχοί, οι γεννημένες σε υγρασία σουπάννα αρπάζουν τους ωτόκους και τους γεννημένους σε μήτρες και τους γεννημένους σε υγρασία δράκοντες, όχι τους αυθόρμητα γεννημένους. Σε αυτή την περίπτωση, μοναχοί, οι αυθόρμητα γεννημένες σουπάννα αρπάζουν τους ωτόκους και τους γεννημένους σε μήτρες και τους γεννημένους σε υγρασία και τους αυθόρμητα γεννημένους δράκοντες. Αυτοί, μοναχοί, είναι οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των σουπάννα.» Δεύτερο.

3. Η ομιλία για αυτόν που κάνει δύο πράγματα

394. Προέλευση στη Σαβάττχι. Κάποιος μοναχός πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων σουπάννα;» «Εδώ, μοναχέ, κάποιος πράττει διπλά με το σώμα, πράττει διπλά με την ομιλία, πράττει διπλά με τον νου. Αυτός έχει ακούσει: 'Οι ωτόκες σουπάννα έχουν μακρά ζωή, είναι όμορφες και έχουν άφθονη ευτυχία'. Αυτός σκέφτεται: 'Αχ, μακάρι εγώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο να επαναγεννηθώ ως σύντροφος των ωτόκων σουπάννα!' Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων σουπάννα. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων σουπάννα». Τρίτη.

4-6. Τριάδα ομιλιών για αυτόν που κάνει δύο πράγματα αρχίζοντας από τη

δεύτερη

395-397. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των σουπάνα που γεννιούνται από μήτρα;»...Κ.λπ... των σουπάνα που γεννιούνται σε υγρασία... κ.λπ... επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων σουπάνα;» «Εδώ, μοναχέ, κάποιος πράττει διπλά με το σώμα, πράττει διπλά με την ομιλία, πράττει διπλά με τον νου. Αυτός έχει ακούσει: 'Οι αυθόρμητα γεννημένες σουπάνα έχουν μακρά ζωή, είναι όμορφες και έχουν άφθονη ευτυχία'. Αυτός σκέφτεται: 'Αχ, μακάρι εγώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο να επαναγεννηθώ ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων σουπάνα!' Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων σουπάνα. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων σουπάνα». Έκτο.

7-16. Η δεκάδα ομιλιών για τη δωρεά και τη βοήθεια στα ωτόκα

398-407. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων σουπάνα;» «Εδώ, μοναχέ, κάποιος πράττει διπλά με το σώμα, πράττει διπλά με την ομιλία, πράττει διπλά με τον νου. Αυτός έχει ακούσει: 'Οι ωτόκες σουπάνα έχουν μακρά ζωή, είναι όμορφες και έχουν άφθονη ευτυχία'. Αυτός σκέφτεται: 'Αχ, μακάρι εγώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο να επαναγεννηθώ ως σύντροφος των ωτόκων σουπάνα!' Αυτός δίνει τροφή... κ.λπ... δίνει ρόφημα... δίνει ρούχο... δίνει όχημα... δίνει γιρλάντα... δίνει άρωμα... δίνει καλλυντικό... δίνει τόπο ύπνου... δίνει κατάλυμα... δίνει φωτισμό. Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων σουπάνα. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων σουπάνα». Δέκατο έκτο.

17-46. Τριαντάδα ομιλιών για τη δωρεά και τη βοήθεια αρχίζοντας από τα γεννημένα σε μήτρες

408-437. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των σουπάνα που γεννιούνται από μήτρα;»...Κ.λπ... των σουπάνα που γεννιούνται σε υγρασία... κ.λπ... επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων σουπάνα;» «Εδώ, μοναχέ, κάποιος πράττει διπλά με το σώμα, πράττει διπλά με την ομιλία, πράττει διπλά με τον νου. Αυτός έχει ακούσει: 'Οι αυθόρμητα γεννημένες σουπάνα έχουν μακρά ζωή, είναι όμορφες και έχουν άφθονη ευτυχία'. Αυτός σκέφτεται: 'Αχ, μακάρι εγώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο να επαναγεννηθώ ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων σουπάνα!' Αυτός δίνει τροφή... κ.λπ... δίνει ρόφημα... κ.λπ... δίνει φωτισμό. Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων σουπάνα. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την

οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων σουπάνα». Τεσσαρακοστό έκτο.

Τέλος της συλλογής Σουπάνα.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Αγνότητα και αρπάζουν, και πράττοντας διπλά τέσσερα·
δωρεά-ωφέλεια σαράντα, στο κεφάλαιο των σουπάνα καλά διακηρυγμένες.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων. 9. Συνδεδεμένες ομιλίες για τους Σουπάννα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org